

Nuova serie / New series n. 14 - 2025

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture



ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.14

Anno / Year: 06-2025

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-604-9

ISBN online 979-12-5477-605-6

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2514

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2025 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Coordinatore editoriale / Editorial coordinator: Roberto Dini

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management); **Giuseppe Dematteis** (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto

e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); **Maja Ivanic** (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève,

Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); **Luigi Lorenzetti** (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di

Mendrisio - Università della Svizzera italiana); **Paolo Mellano** (Dipartimento di Architettura

e Design - Politecnico di Torino); **Gianpiero Moretti** (École d'Architecture de Laval -

Québec); **Luca Ortelli** (École Polytechnique Fédérale de Lausanne); **Armando Ruinelli**

(Architetto FAS - Soglio/Grigioni); **Bettina Schlorhauser** (Universität Innsbruck);

Daniel A. Walser (Fachhochschule Graubünden); **Alberto Winterle** (Turris Babel);

Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio -

Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,

Conradin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del

Curto, Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano

Girodo, Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino,

Andrea Membretti, Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele

Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Enrico Camanni, Luca Ortelli, Alberto Ferlenga

Copertina / Cover: Haus in San Nazzaro by Conradin Clavuot (Photo Ralph Feiner)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



ISTITUTO DI
ARCHITETTURA
MONTANA
CENTRO DI RICERCA



Politecnico
di Torino

Dipartimento
di Architettura e Design



Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
info@buponline.com
www.buponline.com

Con il contributo di



FONDAZIONE
CENTRO INTERNAZIONALE SU
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 14 - 2025

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture

Indice dei contenuti

Contents

Narrazioni di architettura di montagna / Narratives of mountain architecture 8
Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Tabù e tradizione nella costruzione montana 10
Carlo Mollino

1. Raccontare ad altri

Condominio La Sirena / La Sirena apartment building 15
Enrico Camanni

La Haus Böhler di Heinrich Tessenow a Oberalpina / Heinrich Tessenow's Haus Böhler in Oberalpina 19
Luca Ortelli

Capanna Minolina / Minolina shelter 27
Andrea Gritti

Dagli archivi il Progetto per un Albergo-Rifugio tipo in Valmalenco di Gianni Albricci e Marco Zanuso (1938) / From the archives: the Project for a Hotel-Refuge in Valmalenco by Gianni Albricci and Marco Zanuso (1938) 35
Eugenio Lux

Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf / Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf 41
Simona Galateo

2. Raccontare sé stessi

Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia / Cöchèra. A barn in Val Sabbia 53
Alberto Ferlenga

La Sala Polivalente di Bondo, ovvero il restauro del contemporaneo / The Multipurpose Hall in Bondo, or the restoration of contemporary architecture 63
Armando Ruinelli, Anna Innocenti

Le paysage alpin: observé, habité, craint / The Alpine landscape: perceived, inhabited and feared <i>Barbora Pisanova</i>	71
Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage / Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage <i>Conradin Clavuot, Placido Pérez, Martin Tschanz, Mercedes Daguerre</i>	79
Paesaggio elettrico / Electric Landscape <i>Federico Mentil, Marco Ragonese</i>	87
L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro / Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future <i>Alfredo Vanotti</i>	97
Casa a Lottano, Il Suono / House in Lottano, The Sound <i>Emanuele Scaramellini</i>	105
In Cerca di Cibo. Significa in cerca di nutrimento / In Search of Food. It means searching for nourishment <i>Luca Valentini</i>	113
Il paesaggio narrante: l'opera di Babau Bureau ed Elisa Brusegan per un'archeologia accessibile in Valle Camonica / The narrating landscape: the work of Babau Bureau and Elisa Brusegan for an accessible archaeology in Valle Camonica <i>Massimo Triches</i>	121
Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali / Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces <i>Antonio De Rossi</i>	129
ArchitetturAlpinA, un docufilm / ArchitetturAlpinA, a docufilm <i>Simone Cola</i>	137





Paesaggio elettrico

Electric Landscape

In 2007, the But valley in Carnia was involved in a debate regarding the possibility of burying the power line to finally eliminate the poles that had always dotted the landscape.

The assignment, entrusted by Secab, started from the reflection that, in a contemporary vision, the perception of the landscape increasingly passes from instruments that 'fly over' the territory, flattening its morphology, characteristics and peculiarities to return it to the homogeneous two-dimensionality of a computer screen. To counter this attitude, every project on a 'large' scale should take into account the characteristics and peculiarities of a place in order to establish a dialectical relationship aimed not only at responding to precise needs, but also capable of generating new possibilities. The need to integrate the electrical substations with the landscape was thus answered not only by aiming at the possibility of reducing the visual impact – as envisaged by the Municipal Regulatory Plan – but by providing an added value that would allow the individual, designed objects to constitute a territorial network, thus uniting the points of interest located in this portion of Carnia. This approach allowed for a direct dialogue between the client and the citizens, thereafter building a consensus space where the infrastructure was transformed into new and usable places scattered in the landscape.

Translated by Silvia Del Fabbro

Federico Mentil

Graduated with Francesco Venezia and Bernard Huet from the IUAV University in 1997, he works on design, interiors, architecture and urban projects. Having lectured at the Architecture faculties of Venice (IUAV), Trieste, Udine and Trento, he has edited scientific essays and a theoretical texts on the relationship between traditional and contemporary architecture; amongst the numerous awards, he is the winner of the first edition of "Architettura Minima Nelle Alpi" ("Minimalist Alpine Architecture"). Since 2018 he has led the Ceschia and Mentil studio as an individual associate. In 2024 he co-founded the architecture collective Architess with Marco Ragonese and Giulia Pecol.

Keywords

Alpine architecture, contemporary architecture, infrastructures, But valley, Alps.

Marco Ragonese

He graduated in architecture and obtained his PhD in Architectural Design at the University of Trieste. Since 2008, he has taught architectural design at the universities of Trieste, Milan and Udine and at the IUSVE in Venice. He is advisor to the Order of Architects Planners Landscapers and Conservators of Trieste. In 2024 he co-founded Architess with Federico Mentil and Giulia Pecol.

Doi: 10.30682/aa2514k

In apertura

Una delle sei cabine elettriche realizzate.

Tutte le fotografie sono di Alessandra Chemollo.

Fig. 1

Uno dei nuovi interventi, sullo sfondo le Alpi Carniche.

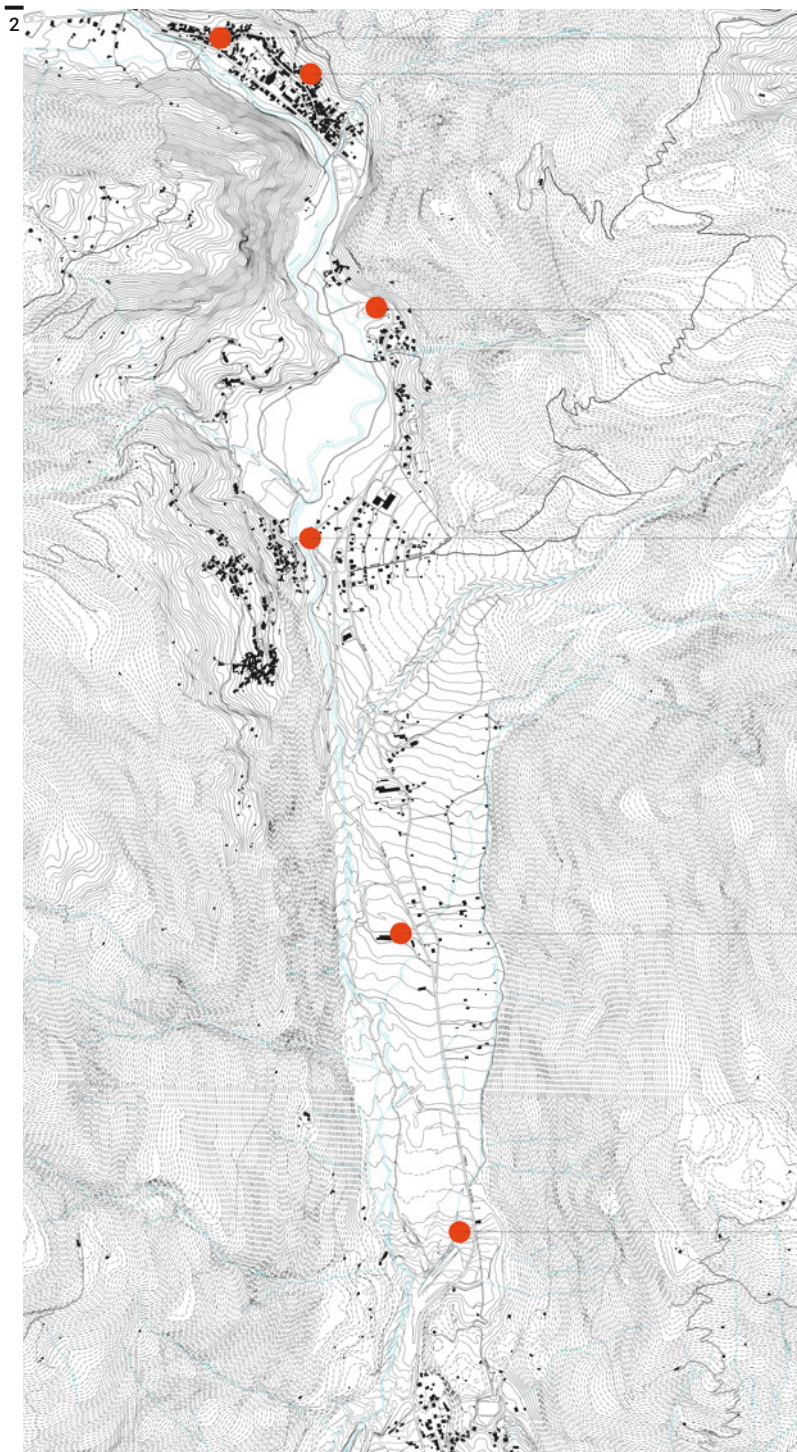
Nel 2007, un dibattito coinvolse la valle del But, in Carnia, relativamente alla possibilità di interrare la linea elettrica così da eliminare finalmente i pali che da sempre punteggiavano il paesaggio. Per chi non lo sapesse, la Carnia è quella porzione del Friuli nordoccidentale confinante con l'Austria e coronata dalle Alpi Carniche. Per capire bene questa porzione di regione, basta vedere le mappe catastali: una polverizzazione di particelle che testimoniano una tendenziale scarsa propensione all'accondiscendenza e alla condivisione, poi smentita da un'inaspettata generosità. Nei primi mesi dell'anno la SECAB – la cooperativa di gestione dell'energia

elettrica di cui sono soci buona parte degli abitanti della valle – decise di dare il via all'interramento e posizionare sette cabine di trasformazione lungo tutto il territorio di Paluzza, ovvero l'ultimo Comune prima del confine austriaco di passo di Monte Croce Carnico.

L'allora direttore della SECAB recepì la sollecitazione di affrontare architettonicamente un tema puramente "funzionale", nel tentativo di rendere palesi le esigenze e le necessità che usualmente sorgono nel momento in cui un oggetto tecnologico viene collocato in contesti paesaggisticamente rilevanti.



Fig. 2
Mappa dei nuovi
interventi.



L'incarico partì dalla riflessione che nella visione contemporanea la percezione del paesaggio passa sempre di più da strumenti che "sorvolano" il territorio, appiattendone la morfologia, le caratteristiche e le peculiarità per restituirlo all'omogenea bidimensionalità dello schermo di un computer. Per contrastare questa attitudine, ogni progetto alla scala "grande" dovrebbe prendere in considerazione le caratteristiche e le peculiarità di un luogo per poter

instaurare una relazione dialettica finalizzata non solo a rispondere a esigenze precise, ma capace di generare nuove possibilità. La committenza accettò la sfida – tecnica, teorica, sociale – seppur senza molta convinzione, conscia delle difficoltà che si sarebbero incontrate nel proporre delle soluzioni non ancora codificate e sedimentate.

Lo sforzo principale si concentrò nel coinvolgimento della cittadinanza e dei diversi attori operanti sul territorio (la società elettrica come proponente, il comune di Paluzza, l'Anas, la regione Friuli-Venezia Giulia, la provincia di Udine e la Soprintendenza della provincia di Udine) affinché si comprendesse l'opportunità di non abbandonarsi a facili mimetismi (o a soluzioni da abaco tipologico) e che le cabine tecnologiche diventassero un sistema territoriale riconoscibile e utile.

Alla necessità di integrare le cabine elettriche con il paesaggio si è risposto, così, non soltanto puntando alla possibilità di ridurre l'impatto visivo – così come previsto dal Piano regolatore comunale – ma fornendo un valore aggiunto che consentisse ai singoli oggetti progettati di costituire una rete territoriale, unendo i punti di interesse localizzati in questa porzione di Carnia. Questo approccio ha permesso un dialogo diretto tra la committenza e i cittadini, costruendo uno spazio di consenso in cui l'infrastruttura si è trasformata in nuovi e fruibili luoghi del paesaggio.

Metodologicamente si è operata la scomposizione del paesaggio attraverso l'esclusione mirata dell'insieme visivo, così da evidenziare alcuni elementi, considerati "punti notevoli". Mediante i "quadri visuali", definiti dalle soluzioni architettoniche progettate per le cabine, sono stati selezionati gli elementi morfologici primari del paesaggio: in questo modo, l'osservatore può mettere in relazione i "punti notevoli" con il luogo da cui si guardano e, visitando le diverse cabine, può apprezzare l'apparente modificazione indotta dalla mutata percezione. Non più spettatore passivo ma, grazie a questo nuovo "paesaggio selezionato", parte attiva e consapevole del luogo che sta osservando.

L'intento era che le peculiarità naturalistiche, storico-artistiche o legate alla cultura materiale potessero essere lette in maniera unitaria grazie all'organizzazione di itinerari che trovano nelle nuove cabine, arricchite di nuove funzionalità, dei "luoghi" dove poter svolgere diverse attività o sostare prima di proseguire nella visita dell'alta valle del But. Alle connessioni tematiche possibili – legate ai tempi di percorrenza, alle emergenze storico artistiche, alle attività sportive – ciascun visitatore può innescare nuove relazioni e modificare le intensità di utilizzo. Tracce nell'erba, piccoli sentieri, variazioni nel colore di un marciapiede sono i segnali di una nuova geografia non formalizzata, né pro-

3



4











gettata. Programmaticamente non era escluso che i nuovi manufatti potessero diventare esse stesse degli “eventi”, capaci di attivare flussi turistici (come accade in altre località con i musei diffusi) e processi di sensibilizzazione sui temi dell’ecologia e dalla sostenibilità ambientale. La loro architettura prevede, infatti, l’uso di materiali eco-compatibili e sostenibili che, fungendo da sostegno per la crescita della vegetazione, sono stati inseriti senza contrasti negli ecosistemi esistenti facendo sì che la scelta di interrare la linea elettrica potesse favorire la costruzione di un paesaggio più complesso e migliorare la vita dei suoi abitanti.

Una delle invarianti nel lungo tempo della realizzazione – circa quindici anni, con la riduzione da sette a sei cabine – riguarda la consapevolezza che il sistema “fallisca”, ovvero che le cabine non vengano utilizzate dalle persone della valle: in questo caso

la struttura continua la sua funzione infrastrutturale, fornendo ospitalità alla fauna (nidificazione, colonizzazione) e supporto alla crescita della vegetazione circostante.

La strategia utilizzata per la costruzione ha previsto l’utilizzo di materiali e manodopera a km0, così da sfruttare al meglio la conoscenza costruttiva e la disponibilità di materia prima. La sostenibilità è stata associata a un’economia di scala direttamente rapportabile al territorio: l’utilizzo di materiali locali ma utilizzati con differenti modalità costruttive – rispetto agli abachi di soluzioni finto tradizionali allegati ai piani regolatori – contribuisce a rendere visibile i manufatti e a manifestarli come anomalie “domestiche”.

Oggetti capaci di attrarre grazie alla loro empatia col territorio e, al tempo stesso, per la loro totale estraneità. ■

Figg. 3-10

Le sei cabine.

